



This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement No 101035805



Dipartimento di Studi Umanistici



Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.



Co funded by the European Union



Meje in migracije:
Na vrtu (ne)vidnih

Grenzen und Migration:
Im Garten der (Un)sichtbaren

Borders and migration:
In the garden of the (in)visibles

Na vrtu (ne)vidnih

Projekt je del antropološke raziskave na temo migracij, ki jo izvajajo profesorji/profesorice in študenti /študentke Univerze na Primorskem v Kopru in Univerze v Trstu.

V čezmejni izmenjavi smo prehodili meje med Hrvaško, Slovenijo in Italijo, kjer smo našli in nabrali predmete, zapuščene v gozdovih ali na obrobju poseljenih območij. Te stvari so za seboj pustile osebe, ki so peš prepotovale dolgo in težko pot iz različnih azijskih in afriških držav. Gre za predmete, ki se pogosto uporabljajo za prehranjevanje, spanje, pokrivanje in nego, a tudi za predmete, ki govorijo o intimni in duhovni sferi. Predmeti, ki so jih ti ljudje odvržli, pričajo o prehodu v novo dobo življenja, o ponovnem rojstvu. Ti kupi nerabljenih stvari na obronkih gozdov ali ob cestah, ki jih ignoriramo ali z njimi ravnamo kot s smetmi, nas projicirajo v temeljno politično in moralno vprašanje našega časa.

Manjši del teh predmetov smo zato izbrali za postavitev razstave »Na vrtu (ne)vidnih«.

Potujoča razstava kaže na neko prisotnost in spodbuja srečanje med tistimi, ki prehajajo meje, in tistimi, ki tam živijo. In ki nam postavlja temeljno vprašanje.

Kaj želimo in česa ne želimo videti?

Im Garten der (Un)sichtbaren

Das Projekt ist Teil einer anthropologischen Forschung zu Migration von Lehrenden und Studierenden der Universität Primorska in Koper und der Universität Triest.

In einem grenzüberschreitenden Austausch sind wir die Grenzen zwischen Kroatien, Slowenien und Italien abgegangen und haben Dinge gesammelt, die in Wäldern oder am Rand von Ortschaften zurückgelassen wurden. Menschen aus Asien und Afrika lassen sie nach einem langen, beschwerlichen Weg zu Fuss zurück. Es sind Alltagsgegenstände zum Essen, Schlafen, Wärmen und Heilen, aber auch Fundstücke aus der intimen und spirituellen Sphäre. Sie abzulegen und zurückzulassen, markiert den Übergang in einen neuen Lebensabschnitt, ein Zeichen der Wiedergeburt.

Diese abgelegten Dinge an Waldrändern und Strassenrändern, die wir übersehen oder als Müll behandeln, führen uns zu einer grundlegenden politischen und moralischen Frage unserer Zeit. Einen kleinen Teil davon zeigen wir in der Ausstellung „Im Garten der (Un)sichtbaren“.

Eine Wanderausstellung als Zeichen einer Anwesenheit, die zur Begegnung einlädt zwischen denen, die Grenzen überqueren, und denen, die dort leben.

Und die uns eine grundlegende Frage stellt: Was wollen wir (nicht) sehen?

In the garden of the (in)visibles

This project is part of an anthropological research study on migration. It was developed by the faculty professors and students of the University of Primorska in Koper/Capodistria and the University of Trieste. As part of a cross-border exchange programme, we travelled the borders between Croatia, Slovenia and Italy. This is where we discovered and collected objects that had been previously left in the woods or at the edge of residential areas. Items that are abandoned by people of a wide variety of diverse backgrounds from Asia and Africa after long and challenging journeys on foot. These are everyday objects. Objects that were regularly used to eat, sleep, dress, take shelter and heal. But they are also artefacts that reveal the spiritual and intimate sphere of the people who left them behind.

Shedding these possessions and leaving them behind is a sign of the transition to a new stage of life, a sign of rebirth. These piles of discarded objects at the edge of the forest or by the side of the road, which we ignore or dismiss as rubbish, actually lead us to an essential political and moral question of our time. We have therefore selected a small number of these objects to create and stage "In the garden of the (in)visibles". A travelling exhibition that symbolises the presence of the Invisibles, and fosters encounters between the people who cross borders and the people who live there. And that asks a very important question. What do we (not) want to see?